Compagnie Cosmopolite du Pierrot Lunaire

www.lepierrotlunaire.com

La Compagnie Cosmopolite du Pierrot Lunaire

AVEC OU SANS VOIX

Conception et mise en scène
Sylvaine Hinglais

Avec : **Rossane Lemos**
Guillaume de Longeaux
Pilar Navas
Laura Rocherieux
Antonio Torsello

Musique originale : **Silicate (Thomas Bethmont, Griffin', Voiski)**
Création lumières : **Margot Olliveaux**

Février 2014 :
du 4 au 7 et du 11 au 14 (20:30h)
Espace Culturel Bertin Poirée
8-12 rue Bertin Poirée / métro Châtelet

Réservations 01 44 76 06 06
Tarif : 15 € - Tarif réduit 12€

Contact presse : ygutierrezes@gmail.com / Contact compagnie : contact@pierrotlunaire.com

SYLVAINE HINGLAIS

Metteur en scène et dramaturge, Sylvaine Hinglais a fondé la Compagnie Cosmopolite du Pierrot lunaire pour aller à la rencontre d'artistes de différents pays et de différentes inspirations. Le caractère polyculturel de la troupe oriente son travail vers une réflexion ciblée sur le sentiment d'étrangeté, le rapport à l'autre, la place que chacun se cherche sur terre, le concept du « chez moi »,et à plus grande échelle, les notions de territoire et de frontières. Sensible à la variété linguistique et gestuelle de ses comédiens cosmopolites,Sylvaine Hinglais invente avec eux des formes d'expression originales, également inspirées de sa formation théâtrale, musicale et universitaire. publie régulièrement les textes joués par le Pierrot Lunaire, ainsi que des pièces, saynètes et albums pour la jeunesse.

ENTRETIEN

AVEC OU SANS VOIX est une commande pour un Festival à New York où vous avez été invités l'été dernier. Dans quel cadre avez-vous joué là-bas ?

Nous avons joué cinq fois la pièce, dans le cadre du *Festival Dream Up*, qui a lieu chaque été à New York. Il s'agissait d'un spectacle en hommage à Jean Cocteau. Plusieurs compagnies ont participé, avec des danseurs, des musiciens et des comédiens. La productrice Ann Warren m'avait demandé une pièce dans l'esprit de QU'EST-CE QUE? notre spectacle de 2012, dont le caractère surréaliste pouvait faire le lien avec LES MARIES DE LA TOUR EIFFEL, farce de Cocteau, présentée dans le festival.

La pièce durait 30 minutes, à l'origine, pourquoi avez-vous décidé d'en faire une création plus longue ?

Pour New York, nous avons concentré notre travail sur la chorégraphie théâtrale, autrement dit le geste et l'espace; il s'agissait donc d'une histoire presque sans voix, avec deux personnages. Nous avions envie d'aller plus loin dans notre recherche, et de faire en sorte qu'AVEC OU SANS VOIX devienne un spectacle à part entière. Il y a maintenant 5 comédiens, et les rôles s'équilibrent entre part textuelle et part gestuelle, soutenus par la musique du groupe Silicate, essentielle pour la pièce.

A quel moment de votre vie professionnelle et artistique avez-vous décidé de créer une compagnie polyglotte ?

J'ai toujours fait du théâtre, et j'ai travaillé la danse et la musique parallèlement. Pour moi, ces trois disciplines vont ensemble. Or les langues sont des musiques, le geste est une danse. J'avais envie de faire fusionner tout ça. Dans mes stages et ateliers, j'ai rencontré des artistes de différents pays, qui apprenaient le français dans l'espoir de se produire à Paris. Mais la plupart du temps, ils avaient du mal à trouver une compagnie où s'intégrer. Nous avons décidé de créer notre propre compagnie, dont la spécificité serait d'être multiculturelle, et de présenter des créations polyglottes.

Quand vous écrivez les textes, pensez-vous aux parties qui seront jouées en d'autres langues que le français, ou bien discutez-vous avec les comédiens impliqués dans la pièce ?

Le texte français que je propose aux comédiens est un texte ouvert. On peut facilement y intégrer d'autres langues, à des moments où la situation est compréhensible par-delà les mots, ce qui permet au public de goûter une "musique polyglotte" sans perdre le sens de ce qui se passe. Très souvent, ce sont les comédiens eux-mêmes qui créent leurs répliques dans leur langue, en fonction des émotions qu'ils donnent à leurs personnages.

Comment trouvez-vous l'inspiration pour créer des spectacles avec des comédiens de différentes cultures ? On peut voir sur le site que vous recrutez des artistes asiatiques, européens, américains…

C'est précisément le fait d'être de différents pays qui nous inspirent, je crois. Pour les comédiens, jouer en français est un défi d'autant plus motivant qu'ils se sentent libres d'introduire leur langue, et par là leur identité culturelle dans le spectacle. Pour moi c'est aussi un défi d'écrire un texte qui puisse toucher indifféremment une sensibilité japonaise, hongroise, chinoise ou italienne, et répondre à l'attente d'un public cosmopolite. Car nos spectateurs sont aussi d'origines variées. D'autre part, le caractère cosmopolite de la compagnie nous incite à traiter de thèmes universels dans nos créations: le sentiment de perdition et d'étrangeté, la difficulté de comprendre l'autre (quelle que soit la langue !), le miracle de la rencontre, les aspirations profondes qui nous définissent etc. Ce sont des sujets inépuisables, et toujours d'actualité. Faire du théâtre dans un contexte cosmopolite, c'est notre manière à nous de dire oui à l'amour, contre toute forme de guerre.

Publications de Sylvaine Hinglais

Voyager Nues et ***Babel la tête en bas***, ed. L'œil du Prince, Paris 2005
Des Amours fabuleuses, ed. Alna, La Rochelle 2009
Le roi c'est Moi, ed. Alna, La Rochelle 2009
A poil Monchat !?, ed. Alna, La Rochelle 2009
Fous d'exil, ed. Alna, La Rochelle 2010
Folie Pure, ed. Alna, La Rochelle 2010
Etre là, ed. Alna, La Rochelle, 2010
Moi sans toit, ed. Alna, La Rochelle, 2010
Quand on parle du loup, ed. Alna, La Rochelle, 2011

AVEC OU SANS VOIX

Une femme est là sous la pluie. Elle vit dehors. Parfois elle croise quelqu'un, un hypocondriaque, un drôle de type sans nom qui cherche sa mère. Dans sa solitude, elle s'invente un enfant, et lui raconte une histoire: « Il était une fois un bonhomme couvert de feuilles, et un *Branquignole* trop candide... » Ces deux personnages de fiction prennent vie et se trouvent saisis par le quotidien des hommes, fait de jouissances, de peines et d'absurdités.

AVEC OU SANS VOIX est une pièce contemporaine, originale dans sa forme et qui aborde des thèmes d'actualité : l'exclusion, l'altérité, l'identité, la condition des femmes et quelques névroses de notre époque.

L'acte polyglotte et multiculturel comme pièce d'identité

5 comédiens de 4 nationalités différentes, parlant 5 langues dont l'écho se fait entendre dans la pièce : l'allemand, l'espagnol, l'italien, le français et le portugais.

L’imaginaire et le réel

L’histoire est un clin d’oeil au surréalisme, alliant le geste absurde à la musique, la folie au conte, le rêve éveillé au simple battement du coeur.
Emporté dans un monde ambigu, le spectateur peut laisser libre cours à son imagination et créer sa propre interprétation de la pièce.

Poésie visuelle

L’univers gestuel est indissociable de l’esprit d’AVEC OU SANS VOIX. Il vibre en harmonie avec la parole et la musique, exacerbe la sensibilité et les émotions du spectateur.

LES COMÉDIENS

Rossane Lemos (Brésilienne) a développé ses techniques de théâtre au Brésil dans la méthodologie de l'école TEP, Théâtre Spontané Processuel. Passionnée par les contes, sur lesquels s'oriente sa recherche universitaire, elle est aussi conteuse. Elle est membre de la Compagnie Cosmopolite depuis 2013.

Guillaume de Longeaux (Français) travaille le théâtre durant ses études à Paris, puis joue dans une troupe universitaire à Bonn. À son retour, il découvre l'improvisation théâtrale, travaille le jeu d'acteur puis la mise en scène. Il est membre de la Compagnie Cosmopolite depuis 2011.

Pilar Navas (Espagnole) découvre sa passion de l'art dramatique à Paris. Le Circulo de Baile, à Madrid, et un travail approfondi du clown développent sa technique. Elle est membre de la Compagnie Cosmopolite depuis 2002 et a participé à de nombreux spectacles dont celui de New York en août 2013.

Laura Rocherieux (Française) suit le cours de mimodrame et théâtre gestuel de N. Stadelmann, ancienne assistante de M. Marceau. Elle entre dans la Compagnie Cosmopolite en 2009 et participe à tous les spectacles dont celui de New York en août 2013.

Antonio Torsello (Italien) étudie le chant lyrique et le théâtre puis devient comédien dans la compagnie La Bizzaria, d'Adriano Pellegrin. Il joue Campanile, Aristophane et Goldoni. Il devient membre de la Compagnie Cosmopolite en 2011.

LES MUSICIENS

SILICATE : l'univers de trois compositeurs contemporains

Silicate est un net-label inscrit dans le champ de la musique électronique parisienne. Ses artistes mettent en place une esthétique minimaliste issue de la Musique Concrète et de ses successeurs contemporains. Régulièrement, les artistes sortent de leur médium de prédilection pour travailler sur des projets extérieurs (théâtre, vidéo, installations, .etc.).

Les artistes de SILICATE

Grifin' (Boris Hervot Blutowski) est l'un des deux fondateurs de Silicate. DJ et producteur, son approche de la musique passe essentiellement par des éléments minimaux, des textures décousues associées (ou non) à un micro-dancing. Il produit également pour des labels étrangers (mischievous/miniatura/genesa/etc.).

Voiski, co-fondateur de Silicate, est artiste numérique, DJ et producteur. Son travail musical se situe quelque part entre Detroit, la musique répétitive, les courants électroniques ambiants et clic&cut ; le tout teinté d'électro allemande positiviste. Il nourrit son travail artistique de réflexions sur les notions de flux et de répétitions qui le fascinent.

Thomas Bethmont est un artiste plasticien/producteur travaillant à Paris. Très influencé par les univers electronica et bruitiste ainsi que par les sonorités glitch, il développe parallèlement un travail d'installation vidéo, plus minimal et mathématique, autour de réflexions sur la logique, la perception et les outils du langage.